

**DESCRIPCIÓN CODICOLÓGICA DE MM1.**  
**CANCIONERO DE BARRANTES, BIBLIOTECA DE LA FUNDACIÓN BARTOLOMÉ MARCH**  
**SERVERA, MS. B80-B-17\***

María Jesús Díez Garretas  
*Universidad de Valladolid*

DESCRIPCIÓN EXTERNA

*Encuadernación.*- El ms. B80-B-17 es primera parte del «perdido» *Cancionero de Barrantes* (h. 1460-70),<sup>1</sup> que lleva el título de *Poesías morales de Juan / de Mena = Obispo de Santiago, / y otros.* (f.1<sup>r</sup>) Se encuentra en un códice en folio (350x215 mm.), encuadernado por Brugalla en 1965, en piel marrón con hierros y gofrados de tipo mudéjar en las tapas, y con cuatro nervios en el lomo. El códice está protegido con una ‘camisa’ de pergamino, cuyo interior es de terciopelo marrón oscuro, y en cuyo lomo se lee: «Poesías / Morales / de / Juan / de Mena / Obispo / de / Santiago, / y / otros. / Ms. siglo XV»; se guarda en un estuche rígido forrado de pergamino.<sup>2</sup>

*Composición.*- Consta de 3 folios de guarda iniciales y otros 3 finales, y 141 folios, de los que 140 ocupan el texto y el fol. 141, sin numerar, contiene pruebas de pluma de varias manos.<sup>3</sup> Es imposible determinar el número y composición de cuadernillos originales, ya que se ha perdido la foliación antigua, los reclamos también han desaparecido al guillotinar los folios, de los que sólo se conservan 2: «Theologos» (f. 56<sup>v</sup>) y «San marín» (f. 86<sup>v</sup>), y además los cuadernos han sido pegados tras la encuadernación moderna. Escrito sobre papel, con la misma medida, igualada tras la última encuadernación (292x250 mm.), de distinta calidad: cebtí y varias marcas de agua.<sup>4</sup> El texto está escrito a plana entera y a 2, 3 y 4 columnas; la caja de escritura no parece estar pautada en la primera parte del manuscrito (ff. 2<sup>r</sup>-20<sup>r</sup>), las 2 columnas son irregulares y las líneas invaden los espacios entre columnas; en el resto del

---

\* Este trabajo se enmarca en el proyecto *La variante en la imprenta: hacia un canon de transmisión del cancionero y del romancero medievales* (FFI2011-25266) del Ministerio de Economía y Competitividad, dirigido por Josep Lluís Martos.

<sup>1</sup> Este *Cancionero* actualmente está prácticamente completo, aunque fragmentado: ms. B80-B-17, de la Biblioteca de Bartolomé March (MM1); mss. V-6-73 y V-6-74, de la Biblioteca Rodríguez Moñino (MR2 y MR3); y ms. 22335, de la Biblioteca Nacional de España (MN55). Sobre las distintas partes aparecidas de este *Cancionero*, véase Brian Dutton y Charles Faulhaber (1983: 179-202); Ángel Gómez Moreno y Carlos Alvar (1986: 11-113); Maxim P. A. M. Kerkhof (1987: 536-542), y Juan Carlos Conde y Víctor Infantes (1999: 209-215).

<sup>2</sup> Cfr. Conde (1999: 153).

<sup>3</sup> Cfr. Conde (1999: 153 y nn88 y 89).

<sup>4</sup> Sobre las marcas de agua véase *BETA* manid.1992.

manuscrito está ligeramente pautaada y sólo es visible en algunos folios (136<sup>r</sup>: 230x142 mm., 12 mm. de intercolumna). Hay espacios en blanco en varios folios: la columna 'b' del f. 17<sup>r</sup>, la mitad de la columna 'b' del f. 27<sup>v</sup> y la mitad de la columna 'a' y toda la columna 'b' del f. 28<sup>v</sup>. Lleva 3 foliaciones, una antigua (1/2 s. XV), en tinta y en romanos, que se inicia en el folio en el que comienza el texto conservado, el 4, y abarca hasta el 32, está situada en el ángulo superior derecho del folio; una segunda de mano moderna, escrita en tinta, desde el f. 4 al f. 32, donde se interrumpe, y vuelve a aparecer, en lápiz, desde el f. 120 hasta el f. 140, está situada en el centro de la parte superior del folio; y una tercera, posterior a la encuadernación, en arábigos y a lápiz, ubicada en la parte central del margen derecho del folio y, en algunos casos, debido a las glosas marginales, en la parte inferior del margen, recorre todo el manuscrito (ff. 1-140), salvo el último folio (141); es la que sigo en este estudio.

*Escritura, decoración y conservación.*- Escrito por varias manos, una cortesana de mediados del siglo XV (ff. 1<sup>r</sup> - 27<sup>v</sup>);<sup>5</sup> una segunda, semigótica o gótica redonda, que copia por las mismas fechas (f. 28<sup>r-v</sup>); y una tercera, coetánea, copia con el mismo tipo de letra el resto del manuscrito (ff. 29<sup>f</sup>-140<sup>v</sup>).<sup>6</sup> Los epígrafes o títulos ocupan en general una o dos líneas, van centrados y se emplea una letra del mismo cuerpo que el texto correspondiente. Las glosas en latín y en castellano, son numerosas y extensas a partir del folio 40 del manuscrito, ocupan los márgenes, espacios entre coplas e incluso entre columnas, pertenecen al tercer copista y utiliza el mismo tipo de letra pero de menor tamaño. La tinta usada es la negra para el texto, para las rayas de separación entre coplas y entre estas y sus glosas, y en general para calderones, epígrafes y subtítulos, aunque para algunos de estos usa la tinta roja, como en la *Diputaçion de viçios* (f. 68<sup>v</sup>), en el *Tratado de viçios y virtudes* de Fernán Pérez de

---

<sup>5</sup> El manuscrito fue copiado entre mediados del siglo XV y 1480, de acuerdo con la cronología de la letra utilizada (información que agradezco y debo a los doctores Irene Ruiz Albi y Mauricio Herrero, profesores de Paleografía de la Universidad de Valladolid) y las noticias que nos proporcionan dos de las pruebas de tinta escritas en el recto del último folio sin numerar (141). Así, en la parte superior del mismo se lee: «En la muy noble çivdad de palençia a veynte dias del mes de / março año de mil e quatrozientos e hochenta años en presençia / de mi alfonso Ruys *escribano* de la dicha çivdad *escribano* publico do fe en como se dio por entero»; de otra mano: «don *pedro* de Çuñiga / *vecino* y morador de la muy noble çibdad de / salamanca». A continuación, otra mano copia incompletos los primeros versos del título *De breve felicidad* del *Tratado de vicios y virtudes* de Fernán Pérez de Guzmán: «o falsa gloria mundana o triste vana vaçia os ueis por la mañana marchitas...». Y debajo: «Señor *primo* ya sabeys como vos hove dicho que quisiesedes fazer luego aquello / que en esto me fariades merçed yo vos rruego que por amor de mi escriuays lo que entendeys de fazer sobre este fecho porque yo no / este esperando *non* mas *nuestro* señor vos guarde como vos deseays fecha hoy domingo a dize de março de LXXX años» / «muy halto e muy poderoso primo» Esta nota es del mismo año que la anterior, aunque hay un error, pues el 10 de marzo de 1480 fue viernes. Dutton y Faulhaber (1983: 182) datan este manuscrito en la década de 1480; Dutton (1990: 589) «hacia 1460-70»; Kerkhof (1995: 42) «aproximadamente hacia 1460-1480»; Conde (1999: 153) «último cuarto del siglo XV»; BOOST (nº 1063) «Palencia, 1456 a quo – 1480-03-20 ad quem Pedro de Zúñiga».

<sup>6</sup> Cfr. Conde (1999: 153).

Guzmán (ff. 95<sup>r</sup>-96<sup>v</sup>) y en el Tratado de Alonso de Cartagena *sobre toda la Bruiia* (f. 135<sup>r</sup>); también utiliza el rojo en algunas capitales (ff. 29<sup>r</sup>-32<sup>r</sup>), así como en el adorno de algunas iniciales y calderones que bordea sobre negro, en los subrayados de palabras en los textos o en las glosas, y en la indicación mediante llaves de fragmentos de los textos o de las glosas. Carece de decoración, con las excepciones mencionadas, referidas a las letras iniciales o capitales que ocasionalmente son de mayor tamaño y ligeramente ilustradas con rasgueos de pluma; por otra parte, en algunos casos (ff. 23<sup>r</sup>-28<sup>r</sup>), se han dejado huecos de 2 o 3 líneas para el iluminador, generalmente sin reclamos. Su estado de conservación es bueno, aunque la tinta ha corroído varios folios, llegando en algunos a afectar la lectura del texto, fundamentalmente los ff. 12<sup>r</sup>-17<sup>v</sup> y 125<sup>r</sup>-126<sup>r</sup> y, además, la última encuadernación ha guillotinado los folios en sus márgenes, perdiéndose partes del texto y sobre todo de las glosas que acompañan a varias composiciones.

*Correcciones y anotaciones.*- Las correcciones que presenta el manuscrito son escasas y se hacen mediante tachado, cuando sobra una letra o palabra (f. 99<sup>v</sup>), cuando comete un error, colocando encima (f. 52<sup>v</sup>) o debajo (f. 93<sup>v</sup>) la lectura correcta, y con subrayado, escribiendo la corrección en el margen (f. 10<sup>r</sup>). Los olvidos, poco frecuentes, se indican mediante una señal en la línea o verso correspondientes y se escriben en los márgenes del folio (ff. 2<sup>r</sup>, 5<sup>r</sup>, 9<sup>r</sup>, 16<sup>v</sup>, 23<sup>r</sup>, 50<sup>v</sup>). Es de destacar en el tercer copista, que por falta de espacio, escribe con frecuencia la última sílaba del verso encima o debajo de la palabra correspondiente, y el último verso o palabra de una estrofa, e incluso el final de algunos epígrafes, en forma vertical u oblicua. Las anotaciones no son muy numerosas y se reducen a las siguientes: en la parte superior del recto del segundo folio de guarda inicial, un tejuelo de papel de color marfil de 120x80 mm. recoge el exlibris de Bartolomé March: sobre las iniciales «BM» en marrón, el lema siguiente en rojo: «NON EGO ARGENTO / SED ARGENTVM BONO / ET AMICIS MEIS». En el recto del tercer folio de guarda inicial se anota: en la parte superior, en letra humanística del siglo XVIII, en tinta negra: «D<sup>r</sup> Leon»; debajo, en letra humanística de finales del siglo XVI o primer tercio del XVII, en tinta negra: «Poesias Morales de Juan / de Mena = Obispo de Santiago, / y otros», y en la parte inferior, con letra contemporánea, en lápiz: «SIETE EDADES DEL MUNDO PABLO DE SANTA MARIA / LABERINTO DE LA FORTUNA JUAN DE MENA / POEMAS FERNÁN PÉREZ DE GUZMÁN». En el recto del primer folio de guarda posterior, en el ángulo superior derecho, con letra contemporánea y tinta azul: «El intermediario de esta compra fue A. Palomino», y en la contratapa posterior, de arriba hacia abajo y en lápiz, se recogen diferentes firmas del

códice: «614 / T030714 / 20-5-6 / R. 6633». Una mano humanística del siglo XVI, con letra de mayor tamaño, añade al comienzo de la *Iliada en romance* de Juan de Mena: «conquista / De troya» (f. 23<sup>ra</sup>). En el f. 127<sup>vb</sup>, una mano coetánea en tinta negra añade al epígrafe del Cid Ruy Díaz, de los *Loores de los claros varones de España*, de Fernán Pérez, la fecha de su muerte: «hic obiit anno M<sup>o</sup> XC<sup>o</sup> IX<sup>o</sup>». Es frecuente el dibujo de una mano con el índice en forma indicativa de varios lectores (ff. 19<sup>r</sup>, 20<sup>r</sup>, 23<sup>r</sup>, 39<sup>r</sup>, 68<sup>r</sup>, 71<sup>v</sup>, 75<sup>v</sup>, 92<sup>v</sup>, 135<sup>r</sup>) y a veces el de una flor (f. 82<sup>v</sup>). El último folio del manuscrito, que va sin numerar (141) recoge pruebas de pluma de varias manos del último cuarto del siglo XV. Así, en la parte superior: «En la muy noble çivdad de palençia a veynte dias del mes de / março año de mil e quatrozientos e hochenta años en presençia / de mi alfonso Ruys *escribano* de la dicha çivdad *escribano* publico do fe en como se dio por entero»; de otra mano una firma: «don *pedro* de Çuñiga / *vecino* y morador de la muy noble çibdad de / salamanca»; a continuación, otra mano copia incompletos los primeros versos del título *De breve felicidad* del *Tratado de vicios y virtudes* de Fernán Pérez de Guzmán: «O falsa gloria mundana o triste vana vaçia os ueis por la mañana marchitas...», y debajo, de diferente mano, «Señor *primo* ya sabeys como vos hove dicho que quisiesedes fazer luego aquello / que en esto me fariades merçed yo vos rruego que por amor de mi escriuays lo que entendeys de fazer sobre este fecho porque yo no / este esperando *non* mas *nuestro* señor vos guarde como vos deseays fecha hoy domingo a dyez de março de LXXX años» / «muy halto e muy poderoso primo». En el resto del folio otras anotaciones incompletas de la misma época que las anteriores y de diferentes manos.<sup>7</sup>

*Historia.*- La historia de este manuscrito es como la del resto de la Biblioteca de Bartolomé March, pues no se conservan inventarios, ni relaciones de entrega que nos permitan conocer de forma plena su formación. Del ms. B80-B-17 sabemos, por el testimonio de una nota escrita en uno de los folios de guarda posterior, que el intermediario en su compra fue Antolín Palomino Olalla (1909-1995), uno de los encuadernadores españoles más significativos del siglo XX, que hizo varios encargos para Bartolomé March. Es probable que este manuscrito proceda de la biblioteca del ducado de Medinaceli, pues Luis Jesús Fernández de Córdoba y Salabert, décimo séptimo duque de Medinaceli, murió en 1956 y en la década de los años de 1960 Bartolomé March Servera adquirió la biblioteca de este ducado y la del Duque de Gor. Ambas pasaron a formar parte de su biblioteca, para la que mandó construir un pabellón en los jardines del palacio familiar de la calle Miguel Ángel en Madrid. En 1975 fue constituida la Fundación que lleva su nombre y se encuentra en la que

---

<sup>7</sup> Sobre la incidencia de estas pruebas de pluma en la datación del manuscrito véase la nota 5.

fue durante décadas sede familiar en Palma de Mallorca. El traslado de la biblioteca privada de Bartolomé March a la biblioteca que forma parte de la Fundación comenzó en vida del coleccionista, desaparecido en 1998, y sobre el ms. que nos ocupa, el B80-B-17, consta que su fecha de salida de Madrid a Palma fue en marzo de 1998. La biblioteca privada de Bartolomé March se encuentra en depósito en la Fundación y fue declarada *Bien de Interés Cultural* en el año 2005 por el Gobierno Balear.<sup>8</sup>

Bibliografía: Black (1976: 37), Dutton (1982: ZZ1), Dutton y Faulhaber (1983: 179-202), Gómez Moreno y Alvar (1986: 111-113), Sconza (1988: 189), Dutton (1990: MM1), Kerkhof (1995: 41), Conde (1999: 155-158), Conde e Infantes (1999: 209-215), Díez Garretas y De Diego Lobejón (2000: 76-77), *BOOST* (1984: n° 1063-68), *BETA* manid. 1992.

#### DESCRIPCIÓN INTERNA

[Sin Portada]: *Poesías Morales de Juan de Mena = Obispo de Santiago, y otros.*<sup>9</sup>

[f. 1<sup>r</sup>: La Tabla]: SIETE EDADES DEL MUNDO PABLO DE SANTA MARIA / LABERINTO DE LA FORTUNA JUAN DE MENA / POEMAS FERNÁN PÉREZ DE GUZMÁN.<sup>10</sup>

1. [ff. 2<sup>ra</sup>-19<sup>rb</sup>] [2<sup>ra</sup>: título] [*Las siete edades del mundo*, de Pablo de Santa María].<sup>11</sup>

[ff. 2<sup>ra</sup>-19<sup>rb</sup>: texto acéfalo: coplas (2, 293x8, 4)] ... yua la qual le traxo rramo de olyua / por do conoſcio quel agua çessaua menguar ... [f. 19<sup>ra-b</sup>] ... delante de su poderio rreal / daqueste muy alto Rey de leon & castilla.

2. [ff. 19<sup>rb</sup>-20<sup>ra</sup>] [19<sup>rb</sup>: título] Despedimjiento al tractado por el / ssobre dicho señor don alfonso de car / tagena obispo de burgos dirgido / al sobre dicho serenjsimo don juan el / segundo.<sup>12</sup>

[ff. 19<sup>rb</sup>-20<sup>ra</sup>: texto: prosa] Si los bjenes mundanos prinçipe / muy poderoso pueden dar / bjen andança ... [f. 20<sup>ra</sup>] ... tractados que en nuestro lenguaje man / dastes poner este era vno.

3. [ff. 20<sup>ra</sup>-38<sup>ra</sup>] [20<sup>ra</sup>: título] [*Iliada en romance*, de Juan de Mena].<sup>13</sup>

---

<sup>8</sup> Quiero agradecer desde esta nota a Don Fausto Roldán, Director de la Biblioteca de la Fundación de Palma de Mallorca, su bien hacer, disponibilidad, atención y generosidad que ha tenido conmigo siempre que he requerido su ayuda, tanto en la Biblioteca como para cualquier consulta relacionada con sus fondos.

<sup>9</sup> Según se recoge en el f. 1<sup>r</sup> copiado por una mano humanística de finales del siglo XVI comienzos del siglo XVII.

<sup>10</sup> Incompleta, de mano moderna, f. 1<sup>r</sup>.

<sup>11</sup> El texto es acéfalo y ya lo era, como lo demuestra el título de los siglos XVI-XVII, que encabeza el ms., y que aunque hoy está perdido lo conocemos por la descripción del *Cancionero de Barrantes* realizada por Juan Facundo Riaño. Algunas estrofas llevan anotaciones y glosas, y van numeradas a lapicero por mano moderna, de la 46 a la 332, aunque con irregularidades. Véase Juan Carlos Conde (1999: 154, ns.96, 97 y 98). El texto, copiado a dos columnas, consta de 293 coplas de 8 versos, más 2 versos iniciales y 4 que recogen el «fyn al tractado», todos los versos son de arte mayor.

<sup>12</sup> Se trata del prólogo que Cartagena antepuso a la traducción de Séneca (*Cinco libros de Séneca*, Sevilla, Meynardo Ungut Alimano y Stanislao Polono, 1491). Nota de Conde (1999: 154, n.99).

[ff. 20<sup>ra</sup>-23<sup>ra</sup>: prólogo: prosa] Comiença el prólogo del tractado / de *summa breue que fizo juan de mena* / sobre la destruyçion de troya dirigi / da al Rey don juan el II<sup>o</sup>. / *prólogo / Vuestro* muy humilde & natural / sieruo Johan de mena las rodj / llas en tierra beso *vuestras* manos ... [f. 23<sup>ra</sup>] ... ffenesçe el prefaçio de Johan de mena / sobre la suma de la conquista de troya / dirigido al serenjsimo de clara memo / ria Rey de castilla & de leon don Johan / el segundo.

[ff. 23<sup>ra</sup>-38<sup>ra</sup>: texto incompleto: prosa] Comjença su obra conquista de troya / [Di]ujnal musa canta comigo / omero la yra del soberujo fi / de pelea ... [f. 38<sup>ra</sup>] ... antiguos años a lo menos *que* / *acompañe* yo *como* padre las cruels mor / tajas de mi fijo ...

[ff. 38<sup>rb</sup>-38<sup>v</sup>: en blanco].

4. [ff. 39<sup>r</sup>-68<sup>va</sup>] [39<sup>r</sup>: título] [*Laberinto de Fortuna*, de Juan de Mena].<sup>14</sup>

[f. 39<sup>r</sup>: prólogo] [C]omiença otro tratado del dicho Juan de Mena llamado de las trezientas por *que* ay enl .ccc. coplas o / llamado laberinto *que quiere* tanto *como* trabajo de dentro ... / con los jnfieles por la *santa* / fe catholica delos *quales* mjrites en algun lugar el actor Mençonara.

[ff. 39<sup>va</sup>-68<sup>va</sup>: texto: coplas (297x8)] al muy *prepotente* don Juan el segundo / *aquel* con *quien* jupiter touo tal zelo ... [f. 68<sup>va</sup>] ... & delos *vuestros* asi dulce gloria / *que* todos vos fagan señor Reuerençia. / ffeneçe el tratado de Juan de Mena llamado laberinto o las trezientas / coplas.

5. [ff. 68<sup>va</sup>-72<sup>vc</sup>] [68<sup>va</sup>: título] [*Coplas de los pecados mortales*, de Juan de Mena].<sup>15</sup>

[f. 68<sup>va</sup>: rúbrica] Comiença el tratado del dicho Juan de Mena llamado difinjcion / de vicios o litigio. *Argumento Breue* de toda la obra. Jnuoaçion / Catholica a lo jnfrascripto.

[ff. 68<sup>va</sup>-72<sup>vc</sup>: texto: coplas (107x8)] disputacion de viçios / ¶ Canta tu *crisñana* musa / la mas *que* ceujl batalla ... [f. 72<sup>vc</sup>] ... *que* su yra non perdona / syn *ser* perdonado su vçio.

6. [ff. 72<sup>vc</sup>-79<sup>ra</sup>] [72<sup>vc</sup>: título] [*Continuación de las Coplas de los pecados mortales de Juan de Mena*, de Gómez Manrique].<sup>16</sup>

[f. 72<sup>vc</sup>: rúbrica] Por falleçimjento del famoso actor / & poeta Juan de Mena prosigue / la presente obra el señor gomez / Manrrique & faze vn Breue *prohe* / mjo en la Introduçion della.

[ff. 72<sup>vc</sup>-79<sup>ra</sup>: texto: coplas (158x8)] ¶ pues este negro morir / *que* a njnguno non perdona ... [f. 79<sup>ra</sup>] ... *ser* amados de *verdat* / alos *proxjmos* amad. / ffeneçe el tratado llamado dis /

---

<sup>13</sup> Prólogo y texto, incompleto en su final, en prosa. Están copiados a dos columnas.

<sup>14</sup> La obra consta de un prólogo en prosa, copiado a plana entera, y 297 coplas de 8 versos de arte mayor, a 2 columnas; lleva extensas glosas dispuestas tras las coplas y algunas a plana entera (f. 40<sup>r-v</sup>), glosas que también ocupan los espacios de los márgenes izquierdo y derecho de los folios. Parece que se trata de una glosa de un comentarista anónimo; véase Conde (1999: 154-155, n.100). Una mano moderna ha numerado en lápiz las 297 coplas.

<sup>15</sup> La parte de las *Coplas* compuesta por Juan de Mena consta de 107 coplas, de 8 versos octosílabos, y no de 106 como anotan Dutton (1990: 589) y Conde (1999: 155). Las primeras coplas del texto están copiadas a 2 columnas (f. 68<sup>v</sup>) y el resto a 3.

<sup>16</sup> La *Continuación de las coplas*, compuesta por Gómez Manrique, consta de 158 coplas, de 8 versos octosílabos, y no de 159 como figura en Dutton (1990: 589) y Conde (1999: 155). Está copiada a 3 columnas.

putaçion delos peccados el / qual començo a fazer Juan / de Mena & por su muerte acabo / lo Gomez manrique Et asy / feneçen *aqui* todos los tratados / del dicho Juan de Mena.

7. [ff. 79<sup>ra</sup>-89<sup>vb</sup>] [79<sup>ra</sup>: título] [*Confesión rimada*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>17</sup>

[f. 79<sup>ra</sup>: rúbrica] Et comjençan los [tratados] de ferrand perez de / guzman señor de Batres Et / primero comiença la confession / delos peccados & despues los / diez mandamientos.

[ff. 79<sup>ra</sup>-89<sup>vb</sup>: texto: coplas (188x8)] Comiença la confession / ¶ yo pecador adios me confieso / & a *nuestra* señora & a todos los santos ... [f. 89<sup>vb</sup>] ... Et multiplicados los jnterçessores / sean los mjs yerros de ti perdonados. / ffeneçe el tratado primero dela confession delos Manda / mientos & obras de misericordia de ferrand perez de Guzman.

8. [ff. 89<sup>vb</sup>-92<sup>vc</sup>] [89<sup>vb</sup>: título] [*Tratado de las quatro virtudes*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>18</sup>

[f. 89<sup>vb</sup>: rúbrica] Et comiença otro tratado suyo delas quatro virtudes / Cardinales dirigido al Señor Marques de San / tillana Don yñigo lopez de Mendoça.

[ff. 89<sup>vb</sup>- 92<sup>vc</sup>: texto: coplas (64x8) Prologo a las Quatro virtudes / ¶ Sino me engaña el affecto / o mas proprio mal peccado ... [f. 92<sup>vc</sup>] ... ala virgen & adios / atodos vos encomjendo. / ffeneçen las III<sup>o</sup> virtudes Cardinales / de fernand perez.

9. [ff. 92<sup>vc</sup>-95<sup>rb</sup>] [92<sup>vc</sup>: título] [*Proverbios*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>19</sup>

[f. 92<sup>vc</sup>: rúbrica] Comiençan los Pro / uerbios suyos enbiados por el & diri / gidos a don vasco Ramirez de guzman / Arçidiano de Toledo su Primo / Son de Quatro Pies. /

[ff. 92<sup>vc</sup>-93<sup>rb</sup>: prologo: coplas (6x8)] ¶ Señor mjo mucho amado / & primo fijos de hermanos ... [93<sup>rb</sup>] ... & con esta copla sesta / do al prologo Reposo.

[ff. 93<sup>rb</sup>- 95<sup>rb</sup>: texto: coplas (109x4)] Comiençan los Prouerbios / de ferrand perez de guzman. / ¶ que comeras para cras / amigo guarda & condensa ... [f. 95<sup>rb</sup>] ... el arte supple el deffecto / & falta lo que es en natura. / ffenecen las Sesenta Coplas / de los Prouerbios del dicho fe / rrand perez de guzman.

10. [ff. 95<sup>rb</sup>-113<sup>va</sup>] [95<sup>rb</sup>: título] [*Tratado de vicios y virtudes*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>20</sup>

---

<sup>17</sup> La *Confesión rimada* de Pérez de Guzmán consta de 188 y no de 184 como indican Dutton (1990: 589) y Conde (1999: 155); 177 son de 8 versos de arte mayor y 11 de 8 versos octosílabos (c. 48-58 inclusive). Las coplas en su mayoría son de 8 versos, sin embargo la disposición es de 4 en las coplas correspondientes al octavo y noveno mandamientos (ff. 81<sup>v</sup> y 82<sup>r</sup>), al agrupar 2 versos por línea, separados por una doble raya (/ /). Los versos incolumnados, según su uso moderno, se utilizan en Europa entre fines del siglo XIV y comienzos del siguiente, aunque las alternancias con la estrofa a renglón corrido aún se registran a mediados del siglo XV, como muestra el *Cancionero de Barrantes*; sobre la disposición de las estrofas en la lírica véase Beltrán (2010: 31-56). El texto tiene glosas en latín y en castellano, escritas en los márgenes de los folios, excepto en la copla 184 que va situada a continuación de la misma. El texto va copiado a 2 columnas.

<sup>18</sup> Esta obra contiene 64 coplas, de 8 versos octosílabos, y no 65 como señalan Dutton (1990: 590) y Conde (1999: 155). Lleva glosas en castellano entre las estrofas y en latín en los márgenes derecho e izquierdo de los folios. Copiado a 3 columnas.

<sup>19</sup> Los *Proverbios*, de Fernán Pérez, constan de un 'Prólogo', de 6 coplas de 8 versos, y 109 coplas de 4 versos, todos octosílabos, y no de un total de 121 estrofas como anotan Dutton (1990: 590) y Conde (1999: 155). Lleva glosas en latín en los márgenes derecho e izquierdo de los folios. Copiado a 3 columnas.

<sup>20</sup> Esta extensa obra de Fernán Pérez consta de 477 coplas de 8 versos octosílabos, 9 coplas para el 'Prólogo' y 468 para el texto de la obra, y no de un total de 468 coplas como figura en Dutton (1990: 590) y Conde (1999: 156). De la copla 437 a la 451 incluida se intercalan las 15 coplas que comprende *De loores djujinos alas maitines*, composición que aparece exenta en la edición de *Las setecientas* (Sevilla, Cromberger, 1506), según

[f. 95<sup>rb</sup>: rúbrica] Comiença otro tratado del di / cho ferrand peres llamado de vicios / & virtudes Enbiado a aluar / garia de Sancta maria hermano / de Don alfonso de Carthagená / obápo de Burgos.

[ff. 95<sup>rb</sup>-95<sup>va</sup>: prólogo: coplas (9x8)] Prologo / ¶ Amigo sabio & discreto / pues la buena condiçion ... [f. 95<sup>va</sup>] ... luego sean condepnadas / al fuego por escarmjento. / ffeneçe el Prólogo & comjença la obra.

[ff. 95<sup>va</sup>-113<sup>va</sup>: texto: coplas (468x8)] De virtudes deffectuosas ¶ discreçion syn osadia es virtut ... [113<sup>va</sup>] ... que si acto es de justiçia / castiguelo justa mano. Asi fenesçe el tratado de ferrand perez de guzman / de viçios & virtudes.

11. [ff. 113<sup>va</sup>-114<sup>rb</sup>] [113<sup>va</sup>: título] [*Himno a Nuestra Señora*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>21</sup>

[ff. 113<sup>va</sup>-114<sup>rb</sup>: texto: coplas (19x8)] Comjença otro hypno / & alabança a los gozos de nuestra señora / ¶ Virgen que fueste criada / ab jnjcio et eterno ... [f. 114<sup>rb</sup>] ... ser dulce & plazentera / ala tu magnjficençia.

12. [ff. 114<sup>rb</sup>-116<sup>va</sup>] [114<sup>rb</sup>: título] [*Cien trinadas de Santa María*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>22</sup>

[ff. 114<sup>rb</sup>-115<sup>va</sup>: texto: coplas (100x3)] Comiençan los çient / triclinjos de sancta maria / ¶ Alma mja / noche & dja ... [f. 115<sup>va</sup>] ... el alma mja / ala çelestial vja. / ffenesçen los Triclinjos de Santa maria.

13. [ff. 115<sup>va</sup>-115<sup>vb</sup>] [115<sup>va</sup>: título] [*Himno a la virtud de Nuestra Señora*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>23</sup>

[ff. 115<sup>va</sup>-115<sup>vb</sup>: texto: coplas (4, 4x8)] Comiença otro ypno ala virtut / speçial della / ¶ O maria luz del dia / & Resplandor ... [f. 115<sup>vb</sup>] ... al tu pobre serujdor / que en ti confia / O maria flor etcetera.

14. [ff. 115<sup>vb</sup>-115<sup>vc</sup>] [115<sup>vb</sup>: título] [*Alabança a la virginjdat de Nuestra Señora*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>24</sup>

[ff. 115<sup>vb</sup>-115<sup>vc</sup>: texto: coplas (10x8)] Otra alabança ala sin / gular virginjdat de nuestra / señora la uirgen maria / ¶ Si yo por mj insufiçiençia / & baja indignjdat ... [f. 115<sup>vc</sup>] ... mas si ati agradarja / eso poco que sabria.

15. [ff. 115<sup>vc</sup>-116<sup>ra</sup>] [115<sup>vc</sup>: título] [*Alabança a Nuestra Señora*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>25</sup>

[ff. 115<sup>vc</sup>-116<sup>ra</sup>: texto: coplas (4x8)] Comiença otra alabança ala / dicha nuestra señora sancta maria / ¶ O sacra sponsa del spiritu santo / de quien nasçio el sol dela justiçia ... [f. 116<sup>ra</sup>] ... njn tu señora cesses interçediendo / al fijo tuyo que por ti nos Repara.

---

recoge Conde (1999: 156, n101), siguiendo a Dutton (1990: 590), y así se recoge en el impreso R/ 11906 de la BNE. La obra contiene abundantes glosas en latín y algunas en castellano, dispuestas entre las estrofas, entre los espacios de las columnas y en los márgenes derecho e izquierdo de los folios. Copiado a 3 columnas.

<sup>21</sup> Consta de 19 coplas de 8 versos octosílabos; lleva glosa solamente la estrofa 9. Está copiada a 3 columnas.

<sup>22</sup> Consta de 100 coplas de 3 versos, dos de 4 sílabas y el tercero de 8; una glosa extensa en latín escrita en el margen izquierdo del folio 114<sup>r</sup>. Está copiada a 3 columnas.

<sup>23</sup> Este *Himno* consta de cuatro versos iniciales y 4 coplas de 8 versos en los que alternan octosílabos y tetrasílabos. Copiado a 3 columnas.

<sup>24</sup> Consta de 10 coplas de 8 versos octosílabos. Copiado a 3 columnas.

<sup>25</sup> Consta de 4 coplas de 8 versos de arte mayor. Copiado a dos columnas.

16. [ff. 116<sup>ra</sup>-116<sup>rb</sup>] [116<sup>ra</sup>: título] [*Himno en alabanza a Nuestra Señora enviado al prior de Lupiana*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>26</sup>

[ff. 116<sup>ra</sup>-116<sup>rb</sup>: texto: coplas (5x8)] Comiença otro hypno & alabanza a nuestra / señora enbiado por este mismo actor fer / nand perez de guzman al prior lupiana / ¶ La flor que de eterna laude / es mas digna que non vna ... [f. 116<sup>rb</sup>] ... cuya virtud gloriosa / vos faga adios agradable.

17. [ff. 116<sup>rb</sup>-116<sup>va</sup>] [116<sup>rb</sup>: título] [*Coplas sobre el verso 'Monstrate esse matrem'*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>27</sup>

[ff. 116<sup>rb</sup>-116<sup>va</sup>: texto: coplas (11x8)] Comiençan otras coplas del dicho fernand / perez sobre el verso que comiença Monstrate ere matrem / ¶ Muestrate virgen ser madre / humilmente supplicando ... [f. 116<sup>va</sup>] ... me ençiendo maguera que ardo / en flamas muy plazenteras.

18. [ff. 116<sup>va</sup>-116<sup>vb</sup>] [116<sup>va</sup>: título] [*Himno a Santa Isabel de Hungría*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>28</sup>

[ff. 116<sup>va</sup>-116<sup>vb</sup>: texto: coplas (7x8)] Comiençan otros hypnos & alabanzas del dicho fer / nand Perez aotros sanctos & sanctas & Primero a santa / helisabeth Reyna de Vngria / ¶ Gracias a sancta maria / por cuyas supplicaciones ... [f. 116<sup>vb</sup>] ... cumpleles seguir & amar / las tus deuotas enpresas.

19. [f. 116<sup>vb</sup>] [116<sup>vb</sup>: título] [*Alabanza a San Eugenio*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>29</sup>

[f. 116<sup>vb</sup>: texto: coplas (4x8)] Alabanza a sancto Eugenio Arçobispo primero / de Toledo & Primado de las españas / ¶ Delas spañas luçero / e santissimo primado ... [f. 116<sup>vb</sup>] ... que de ydolatra & pagano / confiesa a dios sin espanto.

20. [ff. 116<sup>vb</sup>-117<sup>ra</sup>] [116<sup>vb</sup>: título] [*Alabanza a San Miguel Arcángel*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>30</sup>

[ff. 116<sup>vb</sup>-117<sup>ra</sup>: texto: coplas (8x8)] Alabanza a Sant miguel Archangel / ¶ Prinçipe muy exçellente / dela santa gerarchia ... [f. 117<sup>ra</sup>] ... que ala señora mja / suppliques por mjs peccados.

21. [ff. 117<sup>ra</sup>-117<sup>rb</sup>] [117<sup>ra</sup>: título] [*alabanza a San Gil*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>31</sup>

---

<sup>26</sup> Consta de 5 coplas, las 3 primeras de 8 versos octosílabos y las 2 restantes de 4 versos de 16 sílabas, pues en estas copia dos versos por línea, separados por una raya simple (/) o doble (//); esta distribución responde a la vacilación existente en la lírica aún a mediados del siglo XV. Véase la nota 10 de este estudio. Copiada a 2 columnas.

<sup>27</sup> Constan estas *Coplas* de 11 estrofas de 4 versos de 16 sílabas, aunque se copian dos versos octosílabos por línea, separados como en el caso anterior. Copiada a 2 columnas.

<sup>28</sup> Consta de 7 coplas de 4 versos de 16 sílabas (8+8) con la misma disposición de la composición anterior. Está copiado a 2 columnas.

<sup>29</sup> Este *Himno* consta de 4 coplas de 4 versos de 16 sílabas (8+8) con la misma disposición de la composición anterior. Copiado a 2 columnas.

<sup>30</sup> Consta de 8 coplas de 4 versos de 16 sílabas (8+8) con la misma disposición de la composición anterior. Copiado a 2 columnas.

<sup>31</sup> El *Himno a San Gil* consta de 8 coplas de 4 versos de 16 sílabas (8+8) con la misma disposición de la composición anterior. Copiado a 2 columnas.

[ff. 117<sup>ra</sup>-117<sup>rb</sup>: texto: coplas (8x8)] Alabança a sant gil confessor & presbítero de athenas / ¶ Athenas mas glorioso / titulo te dio el señor ... [f.117<sup>rb</sup>] ... quanto enlo *spiritual* / prouecas al mal tanto.

22. [ff. 117<sup>rb</sup>-117<sup>va</sup>] [117<sup>rb</sup>: título] [*Alabança a San Lucas evangelista*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>32</sup>

[ff. 117<sup>rb</sup>-117<sup>va</sup>: texto: coplas (5x8)] Alabança a sant luchas Euangelista / ¶ Anjmal del qual nos canta / la vision de ezechiel ... [f. 117<sup>va</sup>] ... ora por mj peccador / que mal bjujendo deliro.

23. [f. 117<sup>ra</sup>-117<sup>rb</sup>] [117<sup>ra</sup>: título] [*Himno y alabança a Santa Leocadia*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>33</sup>

[f. 117<sup>ra</sup>-117<sup>rb</sup>: texto: coplas (16x8)] hypno & alauança a Santa leocadia / ¶ Defensora & patrona / dela *imperial* çibdat ... [f. 117<sup>rb</sup>] ... al su fijo de quien ella / tanto jmpetra quanto implora.

24. [f. 117<sup>rb</sup>] [117<sup>rb</sup>: título] [*Fin de loores de santos*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>34</sup>

[f. 117<sup>rb</sup>: texto: coplas (1x8)] ffin de loores de Sanctos / ¶ *Commo* fizo Bonifaçio / del pantheon todos sanctos ... [f. 117<sup>rb</sup>] ... de vos muy dulçes señores / conesta breue laudaçio.

25. [ff. 117<sup>rb</sup>-118<sup>rd</sup>] [117<sup>rb</sup>: título] [*Te deum laudamus*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>35</sup>

[ff. 117<sup>rb</sup>-118<sup>rd</sup>: texto: coplas (16x8)] Comiença el Te deum laudamus / ¶ A ti alabamos dios / a ti señor confessamos ... [f. 118<sup>rd</sup>] ... por la pobre humana gente / a quien tu justicia espanta. / ffenesçe el te deum laudamus.

26. [ff. 118<sup>rd</sup>-118<sup>va</sup>] [118<sup>rd</sup>: título] [*Pater noster*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>36</sup>

[ff. 118<sup>rd</sup>-118<sup>va</sup>: texto: coplas (6x8)] Comiença el pater noster / qui es *in celis sanficetur* (sic) *nominem* tuun / ¶ Padre *nuestro* que estas / enlos cielos ensalçado ... [f. 118<sup>va</sup>] ... mas libera nos de todo mal / ihesu *nuestra* Redempçion. / ffeneçe la oraçion *dominical* del *padre* / *nuestro*.

27. [f. 118<sup>va</sup>-118<sup>vb</sup>] [118<sup>va</sup>: título] [*Ave María*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>37</sup>

[f. 118<sup>va</sup>-118<sup>vb</sup>: texto: coplas (6x8)] Comiença el Aue *maria* / ¶ Aue preçiosa maria / que se deue *interpretar* ... [f. 118<sup>vb</sup>] ... *njn* syn effecto quedo / tu sancta supplicaçion.

28. [f. 118<sup>vb</sup>-118<sup>vc</sup>] [118<sup>vb</sup>: título] [*Oración a Nuestra Señora*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>38</sup>

---

<sup>32</sup> Consta de 5 coplas de 4 versos de 16 sílabas (8+8) con la misma disposición de la composición anterior. Lleva glosas en latín entre las estrofas y en el margen izquierdo del folio. Copiado a 2 columnas.

<sup>33</sup> El último *Himno* de Fernán Pérez consta de 16 coplas de 4 versos con la misma disposición de la composición anterior. Lleva una extensa glosa en latín interestrófica, correspondiente a la copla 11. Copiado a 2 columnas.

<sup>34</sup> Consta de una copla de 4 versos de 16 sílabas (8+8) con la misma disposición de la composición anterior. Copiado a 2 columnas.

<sup>35</sup> El *Te deum laudamus* consta de 16 coplas de 8 versos octosílabos. Copiado a 4 columnas.

<sup>36</sup> El *Pater noster* consta de 6 coplas de 8 versos octosílabos. Copiado a 4 y 3 columnas.

<sup>37</sup> El *Ave María* consta de 6 coplas de 8 versos octosílabos. Copiada a 3 columnas.

<sup>38</sup> La *Oración* a la Virgen con la Fernán Pérez cierra su *Tratado de vicios y virtudes* consta de 5 coplas de 8 versos de arte mayor. Copiada a 3 columnas.

[f. 118<sup>vb</sup>-118<sup>vc</sup>: texto: coplas (5x8)] Oraçion anuestra Señora en / fin de toda la obra / ¶  
Virgen preçiosa ciuo dulce aspecto / o debuxado o ymaginatio ... [f. 118<sup>vc</sup>] ... *que* des tal  
graçia a la obra presente / *que* de buen fructo aya suficiençia.

29. [f. 118<sup>vc</sup>] [118<sup>vc</sup>: título] [*Utiligo a la obra*, de Fernán Pérez de Guzmán].<sup>39</sup>

[f. 118<sup>vc</sup>: texto: coplas (1x8)] Vtiligo ala obra / ¶ De la gruesa jnuençion mja / & simple  
ymaginacion ... [f. 118<sup>vc</sup>] ... al gozo dulce jnfinjto / nos ljeue con alegria.

30. [ff. 118<sup>vc</sup>-135<sup>ra</sup>] [118<sup>vc</sup>: título] [*Loores de los claros varones de España*, de Fernán Pérez de  
Guzmán].<sup>40</sup>

[ff. 118<sup>vc</sup>-119<sup>rc</sup>: prólogo: coplas (9x8)] Comiença el *prologo* en los loores delos claros /  
varones de españa *que* enbio el sobre dicho fernand / Perez de Guzman al virtuoso &  
noble Cauallero / don fernand gomez de guzman Comendador / mayor de Calatraua su  
Sobrjno / ¶ Del poeta es Regla & Recta / *que* el *que* bien comenco ... [f. 119<sup>rc</sup>] ... por poco  
de buena mente / *segun* el prouecho vsado.

[ff. 119<sup>rc</sup>-135<sup>ra</sup>: texto: coplas (402x8)] Jntroduçion / ¶ Loemos los muy famosos / *prinçipes*  
de *nuestra* españa ... [135<sup>ra</sup>] ... sed ala virgen maria / & adios encomendado. / ffeneçe el  
tratado delos claros / varones despaña fecho por el / Notable Cauallero fferrnand *perez*.

31. [f. 135<sup>ra</sup>] [f. 135<sup>ra</sup>: título] [*Siete edades del mundo*, de Pablo de Santa María].<sup>41</sup>

[f. 135<sup>ra</sup>: rúbrica] Comjença otro tratado / del señor obispo de Burgos / don alonso de  
Carthagenas sobre / toda la Briuja & edades / Reys & emperadores & de al / gunos *santos*  
padres E delos / godos & vvandalos E dela poblaçion despaña fasta el / tiempo del Rey  
don Enrrique el iiiij<sup>o</sup> / Este tratado busca de suso.

32. [ff. 135<sup>ra</sup>-140<sup>ra</sup>] [135<sup>ra</sup>: título] [*Canonización de San Vicente, fraile de los predicadores*, de Juan  
de Herrera].<sup>42</sup>

[ff. 135<sup>ra</sup>-140<sup>ra</sup>: texto: coplas (89x8)] Comienca el acto de la Canonjça / çion de Sant  
Biçente frayre de los / Predicadores copilada por Juan de he / rreira ffamiliar del  
Reuerendisimo Señor / don Juan de Torquemada Cardenal / de Santa maria en trastiberin  
Diri / gida al Serenissimo don alfonso / Rey de Aragon & de Neapol & çiçilia / Juan de  
fferrera / Argumento / ¶ Las claras virtudes & honesto beuir / del justo varon vinçente  
fferrario ... [ f. 140<sup>ra</sup>] ... al Rey don Enrrique osare tal p<sup>re</sup>sente / donar tu sobrino *que* es  
jullio clemençia. / ffeneçe la Canoizaçion de fray vinçente / ffecha por el papa Calisto iiiij<sup>o</sup>  
año de M. cccc<sup>o</sup>. l. v<sup>o</sup>.

33. [f. 140<sup>ra</sup>-140<sup>rb</sup>] [140<sup>ra</sup>: título] [*Tractatus quattuor virtutum*].<sup>43</sup>

---

<sup>39</sup> El fin o *Utiligo* está formado por una sola copla de 8 versos octosílabos.

<sup>40</sup> Los *Loores de los claros varones de España*, de Fernán Pérez de Guzmán, constan de 411 coplas de 8 versos octosílabos; 9 coplas corresponden al 'Prólogo' y 402 al texto. Lleva abundantes glosas en latín y en castellano que ocupan los espacios entre las estrofas, en los márgenes izquierdo y derecho de los folios, y entre las columnas. Copiado a tres columnas.

<sup>41</sup> Sólo se copia el epígrafe de la obra de Pablo de Santa María, las *Siete edades del mundo* y, como se indica al final del mismo: «Este tratado busca de suso», está escrita al comienzo del manuscrito. Véase Conde (1999: 158, n.103).

<sup>42</sup> La *Canonización de San Vicente*, compuesta por Juan de Herrera, consta de 89 coplas de 8 versos dodecasílabos. Copiada a 2 columnas. Sobre las referencias bibliográficas de esta obra véase Conde (1999: 158, n.104).

[f. 140<sup>ra</sup>-140<sup>rb</sup>: texto: prosa] Incipit brevis tractatus iii<sup>or</sup> uirtutum cardinalium / et primo de temperancia ... [f. 140<sup>rb</sup>] ... Probantur / hec .xx.ij. distinciones .C. hospitium.

#### BIBLIOGRAFÍA

BELTRÁN, Vicenç (2010), «La ‘Mise en Page’ de los Cancioneros», en *Convivio. Cancioneros peninsulares*, V. Beltrán y J. Paredes, eds., Granada, Universidad de Granada, pp. 31-56.

BETA (*Biblioteca Española de Textos Antiguos*), <http://sunsite.berkeley.edu/PhiloBiblon>.

BIBLIOTECA BARTOLOMÉ MARCH, *Inventario Sala B. Manuscritos, incunables y raros*, Palma de Mallorca, Diciembre, 1998.

BLACK, Robert G. (1976), «A Further Note on the Private Libraries of Spain», *La Corónica*, 5.1, pp. 36-37.

BOOST (*Bibliography of Old Spanish Texts*). Véase FAULHABER, Charles B., 1984.

CONDE, Juan Carlos (1999), *La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano: ‘Las siete edades del mundo’ de Pablo de Santa María* (Estudio y Edición crítica), Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.

\_\_\_\_\_ y Víctor INFANTES (1999), «Un nuevo fragmento del *Cancionero de Barrantes*», *Revista de Literatura Medieval*, XI, pp. 209-215.

DÍEZ GARRETAS, M<sup>a</sup> Jesús y M<sup>a</sup> Wenceslada de DIEGO LOBEJÓN (2000), *Un cancionero para Alvar García de Santa María*, Valladolid, Universidad de Valladolid, Instituto de Estudios de Iberoamérica y Portugal.

DUTTON, Brian (1982), *Catálogo-índice de la poesía cancioneril del siglo XV*, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies.

DUTTON, Brian y Charles FAULHABER (1983), «The ‘Lost’ Barrantes *Cancionero* of Fifteenth-Century Spanish Poetry», en *Florilegium Hispanicum. Medieval and Golden-Age Studies Presented to Dorothy Clotelle Clarke*, ed. John S. Geary et al, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, pp. 179-202.

DUTTON, Brian, *El cancionero del siglo XV, c.1360-1520* (1990), I: Manuscritos (MM1), Salamanca, Biblioteca Española del siglo XV, Universidad de Salamanca.

FAULHABER, Charles B. et al (1984<sup>3</sup>), *Bibliography of Old Spanish Texts (BOOST)*, Madison, The Hispanic Seminary of Medieval Studies.

GÓMEZ MORENO, Ángel y Carlos ALVAR (1986), «Más noticias sobre el *Cancionero de Barrantes*», *Revista de Filología Española*, LXVI, pp. 11-113.

KERKHOF, Maxim P. A. M., (1987), «El manuscrito 22.335 de la Biblioteca Nacional de Madrid: otro fragmento del perdido *Cancionero de Barrantes*», *Neophilologus*, LXXI, pp. 536-542.

---

<sup>43</sup> Este texto latino, en prosa, va copiado a 2 columnas.

\_\_\_\_\_, ed. (1995), Juan de Mena, *Laberinto de fortuna*, Madrid, Castalia.

MORENO GARCÍA DEL PULGAR, Manuel, *Descripción codicológica MN55: CsXV II: 365-369*, Ms. 22335, Biblioteca Nacional, Madrid, *Cancionero de Barrantes IV* (<http://Cancionerovirtual.liv.ac.uk/AnaAdditional/dutton/msdesc/MN55.pdf>).

SCONZA, M. Jean (1988), «Pablo de Santa María and his *Siete edades del Mundo*: The Extant Manuscripts», *Manuscripta*, 32, pp. 185-196.